

# festes del turista

FIESTAS DEL TURISTA  
TOURIST FESTIVITIES  
TURISTENFEST



[visitcalamillor.com](http://visitcalamillor.com)

Cala Millor,  
24 /26 setembre, 2010



## CALA MILLOR /CALA BONA



- 1** Castell Punta Amer
- 2** Auditorium
- 3** Plaça S'estanyol
- 4** Mercat Cala Millor
- 5** Plaça Eureka
- 6** Moll de Cala Bona
- 7** Mercat Son Servera
-  Oficines d'Informació Turística

# **XXXI Festes del Turista Badia de Cala Millor**

## del 24 al 26 de setembre de 2010

### **Divendres, 24 de setembre**

- 9.30 h-13.00 h **Mercat a Son Servera**  
Son Servera
- 19.30 h **Tro d'inici de festes**
- 19.30 h-20.30 h **Cercavila amb la batucada BLOC'N BOMBO**  
Parc de la Mar, passeig Colom i plaça Eureka
- 20.00 h **Concert de les bandes municipals de música de Sant Llorenç i Son Servera**  
Auditori Sa Màniga
- 20.30 h **Balls Populars de Mallorca, Andalusia i Extremadura**  
Cala Bona

### **Dissabte, 25 de setembre**

- A partir de les
- 17.00 h **Mercat a Cala Millor**  
Carrer de na Penyal
- 19.30 h **Inauguració de l'exposició de pintura de Maria del Mar Bonet**  
Auditori Sa Màniga
- 21.00 h **Concert de Paco Fernández i la seva banda**  
Patrocina: Café del Sol  
Auditori Sa Màniga
- 21.00 h **Satu Jiménez i Manolo El Jardinero**  
Ball espanyol  
Cala Bona

### **Diumenge, 26 de setembre**

- 10.30 h **Mini-marató Badia de Cala Millor**  
Badia de Cala Millor. 11 Km.
- 11.30 h **II Regata de Creuers Badia de Cala Millor**  
Organitza: Club Nàutic Porto Cristo  
Badia de Cala Millor
- 12.00 h **Pujada a peu al castell de sa punta de n'Amer i festa mallorquina amb xeremiers Sa punta de n'Amer**
- 17.00 h **Actuació de les colles castelleres Al-lots de Llevant i Castellers de Mallorca**  
Cala Bona
- 19.00 h **Trobada de xeremiers a Cala Millor**  
Xeremiers des Puig de sa Font, Santa Maria, Petra i Sóller  
Plaça de s'Estanyol
- 20.30 h **Concert amb A CONTRATEMPS BIG BAND**  
Plaça de s'Estanyol
- 20.30 h **Concert Beatles Tribute**  
Cala Bona
- 22.00 h **Sortida en barca per veure els focs artificials**  
Moll de Cala Bona
- 22.30 h **Gran castell de focs artificials i fi de festa**  
Badia de Cala Millor

**Sopar de gala als hotels de l'Associació Hotelera Badia de Cala Millor. Informació a la recepció del seu hotel**



# Tourist festivities badia de Cala Millor

from the 24th to the 26th September 2010

## **Friday, 24th September**

- 9.30 a.m.-1 p.m. **Market in Son Servera**  
Son Servera
- 7.30p.m. **Firecracker announcing the beginning of the festivities.**
- 7.30p.m.-  
**8.30p.m. Street parade with the drummers BLOC'N BOMBO**  
Parc de la Mar, Passeig Colom and Plaça Eureka
- 8.00 p.m. **Concert with the Municipal Bands from Sant Llorenç and Son Servera**  
Auditoriùm Sa Màniga
- 8.30 p.m. **Majorcan, Andalusian and Extremadura folk dances**  
Cala Bona

## **Saturday, 25th September**

- From  
5 p.m. **Market in Cala Millor**  
Na Penyal street
- 7.30p.m. **Paintings Exhibition by Maria del Mar Bonet**  
Auditoriùm de Sa Màniga
- 9 p.m. **Concert by Paco Fernández and his band**  
Sponsored by: Café del Sol  
Auditoriùm Sa Màniga.
- 9 p.m. **"Flamenco" with Satu Jiménez and Manolo "El Jardinero"**  
Cala Bona

## **Sunday, 26th September**

- 10.30 a.m. **Popular race Badia de Cala Millor**  
Badia de Cala Millor, 11 Km.
- 11.30h a.m. **II Yatch race "Badia de Cala Millor"**  
Organized by the Nautical Club of Porto Cristo  
Badia de Cala Millor
- 12.00h p.m. **Walking to the "Castle" Punta de n' Amer accompanied by the bigpipers**  
Sa Punta de n' Amer
- 17.00 h **Human castles with Al-lots de Llevant and Castellers de Mallorca**  
Cala Bona
- 7.00 p.m. **Bagpipers music in Cala Millor.**  
Xeremiers des Puig de sa Font,  
Santa Maria, Petra i Sòller  
Plaça de s' Estanyol
- 8.30 p.m. **Concert by A CONTRATEMPS BIG BAND**  
s' Estanyol Square
- 8.30 p.m. **Concert "Beatles Tribute"**  
Cala Bona
- 10.00 p.m. **The boat sets sail to see the fireworks.**  
Cala Bona Harbor
- 10.30 p.m. **Great castle of fireworks and ending of the festivities.**  
Badia de Cala Millor

Gala dinner at the hotels belonging to the Hotel Association Badia de Cala Millor. Information at the reception of your hotel.

# **XXXI Touristenfest in Cala Millor**

## vom 24. bis 26. September 2010

### **Freitag, 24. September**

- 09:30h-13:00h **Markt in Son Servera**  
Son Servera
- 19:30h **Beginn des Festes mit Feuerwerkskörpern**
- 19:30h-20:30h **Strassenumzug mit der Trommlergruppe BLOC'N BOMBO**
- 20:00h **Konzert mit den örtlichen Musikkapellen aus Sant Llorenç des Cardassar und Son Servera**  
Auditòrium Sa Màniga
- 20:30h **Volkstänze aus Mallorca, aus Andalusien und aus Extremadura**  
Cala Bona

### **Samstag, 25. September**

- Ab 17:00h **Markt in Cala Millor**  
Strasse Na Penyal
- 19:30h **Eröffnung der Gemälde-Ausstellung von Maria del Mar Bonet**  
Auditòrium Sa Màniga
- 21:00h **Konzert mit Paco Fernández und seiner Band**  
Sponsor: Café del Sol  
Auditòrium Sa Màniga
- 21:00h **Flamenco-Show mit Satu Jiménez und Manolo El Jardinero**  
Cala Bona

### **Sonntag, 26. September**

- 10:30h **Mini-Marathon**  
Bucht Cala Millor. 11 Km
- 11:30h **II Jachregatta "Badia de Cala Millor"**  
Organisiert vom Jachtclub Porto Cristo  
Bucht in Cala Millor
- 12:00h **Spaziergang zum "Castell" Sa Punta de n'Amer und mallorquinisches Fest. mit Dudelsackspielern.**  
Sa Punta de n'Amer
- 17:00h **Menchenturm mit den Al-lots de Llevant und Castellers de Mallorca**  
Cala Bona
- 19:00h **Dudelsackspieler-Treffen in Cala Millor**  
**Dudelsackspieler aus Puig de Sa Font, Santa Maria, Petra und Sóller**  
S'Estanyol-Platz
- 20:30h **Konzert mit A CONTRATEMPS BIG BAND**  
S'Estanyol Platz
- 20:30h **Konzert der "Beatles Tribute"**  
Cala Bona
- 22:00h **Abfahrt des Schiffes, von dem man das Feuerwerk sehen kann.**  
Cala Bona Hafen
- 22:30h **Grosses Feuerwerk und Ende des Festes**  
Badia Cala Millor

Gala-Abendessen in den Hotels der Hotelvereinigung von Cala Millor. Information erhalten Sie an der Rezeption Ihres Hotels.

# XXXI Fiestas del Turista Bahía de Cala Millor

## del 24 al 26 de Septiembre de 2010

### **Viernes, 24 de septiembre**

- 9.30 h-13.00 h **Mercado en Son Servera**  
Son Servera
- 19.30 h **Inicio de fiestas**
- 19.30 h-20.30 h **Pasacalles con la batucada BLOC'N BOMBO**  
Parc de la Mar, paseo Colom y Plaza Eureka
- 20.00 h **Concierto de les bandas municipales de música de Sant Llorenç y Son Servera**  
Auditoriù Sa Màniga
- 20.30 h **Bailes Populares de Mallorca, Andalucía y Extremadura**  
Cala Bona


### **Sábado, 25 de septiembre**

- A partir de les
- 17.00 h **Mercado en Cala Millor**  
Calle de Na Penyal
- 19.30 h **Inauguración de la exposición de pintura de Maria del Mar Bonet**  
Auditoriù Sa Màniga
- 21.00 h **Concierto de Paco Fernández y su banda**  
Patrocina: Café del Sol  
Auditoriù Sa Màniga
- 21.00 h **Satu Jiménez i Manolo El Jardinero**  
Cala Bona

### **Domingo, 26 de Septiembre**

- 10.30 h **Mini maratón Bahía de Cala Millor. 11 Km.**  
Bahía de Cala Millor
- 11.30 h **II Regata de Cruceros Bahía de Cala Millor**  
Organiza: Club Nàutic Porto Cristo  
Bahía de Cala Millor
- 12.00 h **Excursión al "Castell" de Sa Punta de n' Amer y fiesta mallorquina con "xeremiers"**  
Sa punta de n' Amer
- 17.00 h **Actuación de las agrupaciones "castellers" Al-lots de llevant y Castellers de Mallorca**  
Cala Bona
- 19.00 h **Concierto de "Xeremiers" en Cala Millor**  
"Xeremiers" des Puig de sa Font, Santa Maria, Petra y Sóller  
Plaza de s' Estanyol
- 20.30 h **Concierto con A CONTRATEMPS BIG BAND**  
Plaza de s' Estanyol
- 20.30 h **Concierto Beatles Tribute**  
Cala Bona
- 22.00 h **Salida de la barca para ver los fuegos artificiales**  
Moll de Cala Bona
- 22.30 h **Gran castillo de fuegos artificiales y fin de fiesta**  
Bahía de Cala Millor

Cena de gala en los hotels de la Asociación Hotelera Bahía de Cala Millor. Información en la recepción de su hotel

 **1. Concert de les Bandes Municipals de Música de Sant Llorenç i Son Servera.**

Gratuït. Es poden recollir les entrades a la taquilla de l' Auditòrium a partir de les 16.00h del 24/09/2010

**2. Exposició de pintura de Maria del Mar Bonet.**

Del 28 de setembre al 30 d' octubre. ENTRADA LLIURE. Horari de la sala d' exposicions: de dimarts a dijous: de 9 a 14h; divendres: de 9 a 20h; dissabtes: de 16 a 21h; diumenges, dilluns i festius: tancat.

**3. Concert de Paco Fernández i la seva banda.**

Gratuït. Es poden recollir les entrades a la taquilla de l' Auditòrium a partir de les 16.00h del 25/09/2010. Màxim 4 entrades per persona.

**4. Mini marató Badia de Cala Millor**

Inscripció a les oficines d' informació turística, [www. elitechip.es](http://www.elitechip.es) o Espai Centre de Fitness (Tel. 971 568 699)

**5. Sortida en barca per veure els focs artificials.**

10 € per persona, compra de tiquets a les taquilles de Creuers Illa Balear a partir del dia 20/09/2010

 **1. Concert by the Municipal Band of Sant Llorenç and Son Servera.**

Free tickets can be collected on the 24th/09/2010 from the box Office from 4p.m.

**2. Paintings Exhibition by Maria del Mar Bonet**

From the 28th September to the 30th October. FREE ENTRANCE. Opening hours of the exhibition: from Tuesday to Thursday from 9 a.m. to 2 p.m.; Fridays: from 9 a.m. to 8 p.m. ; Saturdays: from 4 to 9 p.m. Sundays, Mondays and holidays closed.

**3. Concert by Paco Fernández and his band.**

Free tickets can be collected on the 25th/09/2010 from the box Office from 4p.m. Maximum 4 invitations for each person.

**4. Popular race Badia de Cala Millor**

Applications at the Tourist Offices, [www. elitechip.es](http://www.elitechip.es) o Espai Centre de Fitness (Tel. 971 568 699). Starting point at Eureka Square.

**5. The boat sets sail to see the fireworks.**

10 € per person, you can buy tickets at the Box office Creuers Illa Balear from the 20th/09/2010

 **1. Konzert mit den örtlichen Musikkapellen aus Sant Llorenç und Son Servera.**

Kostenlos. Am 24. September, ab 16:00h können die Tickets an der Kasse des Auditoriums abgeholt werden.

**2. Gemälde-Ausstellung von Maria del Mar Bonet.**

Vom 28. September bis 30. Oktober. EINTRITT FREI. Ausstellungsuhrzeiten: von Dienstag bis Donnerstag: von 09:00 bis 14:00h; Freitags: von 09:00 bis 20:00h; Samstags: von 16:00 bis 21:00h; Sonntags, Montags und Feiertags geschlossen.

**3. Konzert von Paco Fernández und seiner Band.**

Kostenlos. Am 25. September, ab 16:00h können die Tickets an der Kasse des Auditoriums abgeholt werden. Maximal 4 Eintrittskarten pro Person.

**4. Volkslauf Bucht von Cala Millor**

Teilnahmebedingungen in den Touristenbüros, [www. elitechip.es](http://www.elitechip.es) o Espai Centre de Fitness (Tel. 971 568 699) Treffpunkt: Platz Eureka

**5. Schiffstour, um das Feuerwerk zu betrachten.**

10 € pro Person. Ticketverkauf im Büro von "Creuers Illa Balear" ab dem 20. September.

 **1. Concierto de las Bandas Municipales de Música de Sant Llorenç y Son Servera.**

Gratis. Se podrán recoger las entradas en la taquilla del Auditòrium a partir de les 16.00h del 24/09/2010.

**2. Exposición de pintura de Maria del Mar Bonet.**

Del 28 de septiembre al 30 de octubre. ENTRADA LLIBRE. Horario de la sala de exposiciones: de Martes a Jueves: de 9 a 14h; Viernes: de 9 a 20h; Sábados: de 16 a 21h; Domingos, Lunes y festivos: cerrado.

**3. Concierto de Paco Fernández y su banda.**

Gratis. Se podrán recoger las entradas en la taquilla del Auditòrium a partir de les 16.00h del 25/09/2010. Máximo 4 entradas por persona.

**4. Mini maratón Bahía de Cala Millor**

Inscripción en las oficinas de información turística, [www. elitechip.es](http://www.elitechip.es) o Espai Centre de Fitness (Tel. 971 568 699). Concentración en la Plaza Eureka.

**5. Salida de la barca para ver los fuegos artificiales.**

10 € por persona, compra de tickets en las taquillas de Creuers Illa Balear a partir del día 20/09/2010

The advertisement features a dark background with several colorful fireworks exploding in shades of blue, purple, and red. On the right side, there is a red horizontal bar containing the company logo. The logo consists of a stylized sunburst icon on the left, the word "jordá" in a white, lowercase, sans-serif font in the center, and "S.L." in a smaller white font on the right. Above the bar, the word "Pirotecnia" is written in a white, cursive script. Below the bar, the word "HIJOS" is written in a white, uppercase, sans-serif font, and "Fuegos Artificiales" is written in a white, cursive script. At the bottom right, contact information is provided in white, uppercase, sans-serif font.

*Pirotecnia*  
**jordá** S.L.  
HIJOS  
*Fuegos Artificiales*

CARRETERA DE SINEU S/N  
07518 LLORET DE VISTALEGRE  
TEL 971 524 044 FAX 971 524 212  
MOVIL 609 861 678